



CHIA 23rd Annual Educational Conference

Continuing Education (CE) Hours for CCHI-Certified Interpreters

Friday, March 24, 2023 10 a.m. – 12 p.m.	CCHI-Approved for:
<i>Deliberate Practice for Interpreters: Practical Tools for Improving Performance</i> Presenter: Gabriela Siebach	2 Performance-Based CE Hours CEAP ID #10083-01 PB
<i>Interpreting Consents for Clinical Trials</i> Language Specific: English<>Spanish Presenter: Gabriela Maldonado	2 Performance-Based CE Hours CEAP ID #10083-02 PB
<i>No fue el té chupapanza el que me dio diarrea, doctor...: Interpreting Culturally-Based Hispanic Remedies and other Cultural Beliefs in Health Care</i> Language Specific: English<>Spanish Presenter: Álvaro Vergara-Mery, PhD, CMI	2 Performance-Based CE Hours CEAP ID #10083-03 PB
<i>Sight Translation: How to Say What You See</i> Presenter: Elena Langdon	2 Performance-Based CE Hours CEAP ID #10083-04 PB
1:30 – 2:30 p.m.	
<i>Applying the National Standards for Healthcare Interpreter Training Programs to Online Classes</i> Presenter: Cynthia E. Roat, MPH	1 CE Hour CEAP ID #10083-06
<i>Finally, There Is a Comprehensive Textbook and Training Guide for Remote Interpreters!</i> Presenters: Katharine Allen and Caroline Remer	1 CE Hour CEAP ID #10083-07
<i>The Basics of Immunotherapy in Pediatric Oncology, Presented by Interpreters for Interpreters</i> Presenters: Rocio Flores and Priscila Figueroa	1 CE Hour CEAP ID #10083-08
<i>There's a Vax for That: Exploring Current Vaccine Types</i> Presenter: Sara Greenlee	1 CE Hour CEAP ID #10083-09
3 – 4 p.m.	
<i>Demand-Control Schema - An Ethical Decision-Making Framework to Reduce Stress and Succeed when Interpreting Remotely</i> Presenter: Lorena Castillo	1 CE Hour CEAP ID #10083-10
<i>HIPAA Compliance: What Freelance Interpreters Need to Know</i> Presenters: Gustavo Negrete and Luz Doynel-Thompson	1 CE Hour CEAP ID #10083-11
<i>Language Proficiency for Interpreters (LPI): The Bedrock of our Profession</i> Presenters: Natalya Mytareva and Mateo Rutherford	1 CE Hour CEAP ID #10083-12
<i>Mental Health Interpreting: A Specialized Field</i> Presenter: Eva Stitt, PhD, BHIT3	1 CE Hour CEAP ID #10083-13
4:15 – 5:15 p.m.	
<i>Don't Get Burned!</i> Presenter: Jaime Russell	1 CE Hour CEAP ID #10083-14
<i>Take Good Care: The Relationship Between Vicarious Trauma, Demand-Control Schema, and Self-Care. Recognize the Signs and Optimize Your Performance</i> Presenter: Danilo Formolo	1 CE Hour CEAP ID #10083-15



CHIA 23rd Annual Educational Conference

Continuing Education (CE) Hours for CCHI-Certified Interpreters

<i>Interpreters, Not Automatons</i> Presenter: Marisa Rueda Will	1 CE Hour CEAP ID #10083-16
<i>Interpreting for End-of-Life Care: Challenges with Palliative Pediatric Oncology</i> Presenters: Nicole Johnson Fayne and Blanca Martinez	1 CE Hour CEAP ID #10083-17
7:00 – 8:00 p.m. Poster Presentations	
<i>Healthcare Interpreter Attitudes and Solutions for Gender Neutral Language: Summary Results of a Nation-Wide CCHI Survey</i> Presenter: Mateo Rutherford	1 CE Hour CEAP ID #10083-29
<i>Healthcare Interpreters: A Current Snapshot of our Profession</i> Presenter: Natalya Mytareva	
Saturday, March 25, 2022	
9:00 – 10:00 a.m.	
<i>Beyond Emergency Situations: Adding Simultaneous Interpreting to Your Toolkit</i> Presenters: Indira Sultanić, PhD and Marc Tamarit Galdón, PhD	1 CE Hour CEAP ID #10083-18
<i>Decálogo is Not a Dirty Word: Simultaneous Interpreting for Healthcare Interpreters</i> Presenter: Elena Langdon	1 Performance-Based CE Hour CEAP ID #10083-05 PB
<i>Healthcare Interpreting Needs an Updated Approach to Remote Interpreting</i> Presenters: Katharine Allen and Caroline Remer	1 CE Hour CEAP ID #10083-19
<i>Sorry, Not Sorry: How Medical Interpreters Can Mediate with Confidence and Skill</i> Presenter: Marisa Rueda Will	1 CE Hour CEAP ID #10083-20
1:15 – 2:15 p.m.	
<i>A Novel Approach to Training Medical Students to Work with LEP Patients and Healthcare Interpreters</i> Presenters: Mateo Rutherford and Rosa Arce	1 CE Hour CEAP ID #10083-21
<i>Proving Extremes: Helping Traumatized Clients as They Seek Asylum</i> Presenter: Ruby Quesada	1 CE Hour CEAP ID #10083-22
<i>So You Want To Be an Interpreter Trainer?</i> Presenter: Darren Reed	1 CE Hour CEAP ID #10083-23
<i>Toward a Greater Understanding of Child Language Brokering: Improving Language Access for Immigrant Children and Parents in the United States</i> Presenter: Marc Tamarit Galdón, PhD	1 CE Hour CEAP ID #10083-24
2:45 – 3:45 p.m.	
<i>Ethical Principles for Healthcare Interpreters, Roles and Modes</i> Presenter: Lourdes Cerna	1 CE Hour CEAP ID #10083-25
<i>Netflix and Learn: Unconventional Resources for Learning Medical Terminology</i> Presenter: Yuliya Speroff	1 CE Hour CEAP ID #10083-26
<i>SAY WHAT? American English Dialects and Idioms: Understanding Them to do Your Best Work!</i> Presenter: Danilo Formolo	1 CE Hour CEAP ID #10083-27
<i>"Healthy People 2030": Language Access and How it will Shape the Interpreting Profession</i> Presenters: Romina Marazzato Sparano and John Arroyave	1 PB CE Hour CEAP ID #10083-28